



¿Lo sabías?

✓ Actualmente existe un gran número de población estadounidense no inmigrante cuya lengua materna es el español.

✓ Por otra parte, cada vez más estadounidenses estudian español y actualmente se trata del idioma extranjero con mayor demanda del país: un 60% de los estudiantes elige el español en detrimento de otros idiomas.

✓ Los medios de comunicación no han permanecido ajenos al fenómeno y Estados Unidos dispone de 550 emisoras de radio y 55 cadenas de televisión que emiten en español.

✓ En el año 2008 el Instituto Cervantes publicó la *Enciclopedia del Español en Estados Unidos*, disponible en el siguiente enlace: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/default.htm

✓ El **spanglish** es la fusión morfosintáctica y semántica del español con el inglés estadounidense. Es como un “idioma híbrido” de uso coloquial.

Algunos ejemplos del spanglish:

⇒ **atrás / regresar / back**

Se usa en casi toda ocasión en que la oración inglesa lleva la palabra *back*; "*I need to give back the book to the library*" = tengo que dar para atrás el libro a la biblioteca.

⇒ **cuquear / cocinar / cook**

Honey, apúrate a cuquear la comida que ya tengo hambre.